

VAKANZAKTIVITÄTEN 2024



12-17
JOER/ANS



GEMENG
SCHÖFFLENG

AKTIVITÄTE FIR D'JUGEND

ACTIVITÉS POUR JEUNES


Schöfflinger
Jugendhaus

VIRWUERT

LÉIF FRËNN A KOLLEEG.INNE VUM SCHËFFLENGER JUGENDHAUS

Eist Jugendhaus ass engagéiert, aktiv a bréngt villes un d'Rullen. E grouss MERCI mat Respekt an Unerkennung un déi Responsabel vum Jugendhaus.

Dëst ass e wichtege Pilier vum Schëfflenger Fräizäitliwwen, wou Gesellschaft, Brécken a Versammlungen eng grouss Roll spillen, souwuel bei deene Jonken, wéi och tëscht verschiddene Generatiounen.

“Mir sinn d'Jugend, déi sech beweegt” steet op dem Jugendhaus. Jo, esou loossen sech déi vill Aktiounen an déi sozial Initiative vum Schëfflenger Jugendhaus beschreiwen. D'Diversitéit vun der Jugend ass wéi e faarwege Reebou, deen d'Liewen an all senge Facette reflektéiert.

Mat Innovatioun, Engagement a grousser Freed schafft eist Jugendhaus zanter bal 20 Joer am Interessi vun de Jonken an der Gemeng. En ofwiesslungsräiche Programm gëtt a verschiddene Beräicher ugebueden, wat Sport, Kultur, Gesellschaft a Fräizäit ubelaangt.

Och dëst Joer bitt eist Jugendhaus an de Summerméint lëschtég an attraktiv Vakanzenaktivitéiten un. Enn Juni sinn d'Umeldungen op Héichtouren.

An dëser Broschür fannt Dir all Detailler iwwer kleng a grouss Reesen, zum Beispill d'Stadrees op Köln, d'Visite am Eifel-park oder de Schwarzwald, den Dag um Séi, d'Aventuren am Kloterpark, de Graffiti Workshop an aner Ateliers, oder soss spannend Erlebnisser mam Wakeboard, Kanu oder Indoor Skydiving... Mir kënnen nëmme soen: Avis aux amateurs !

E Merci un déi Responsabel an Animateure vum Jugendhaus.

Als jonke Mënsch ass et wichteg nei Erfarungen ze sammeln an d'Welt mat jugendlecher Energie z'entdecken. Mir wënschen an dësem Sënn all Participanten elo schonns flott, kreativ an erhuelsam Summerméint.

De Buergermeeschter:

Paul WEIMERSKIRCH

an d'Schäffen:

Carlo FEIEREISEN

Marc SPAUTZ

Rizo AGOVIC



PRÉFACE

CHERS AMIS ET COLLÈGUES DE LA MAISON DES JEUNES DE SCHIFFLANGE,

Notre Maison des Jeunes est engagée, active et met beaucoup d'activités en marche. Un grand MERCI avec respect et appréciation aux responsables de la Maison des Jeunes.

Celle-ci est un pilier important de la vie de loisirs de Schiffflange, où la convivialité, les ponts et la rencontre jouent un grand rôle, autant avec les jeunes et qu'entre les différentes générations.

« Nous sommes les jeunes qui bougent » est écrit sur la Maison des Jeunes. C'est ainsi que peuvent être décrites les nombreuses actions et initiatives sociales de la Maison des Jeunes. La diversité de la jeunesse est comme un arc-en-ciel coloré qui reflète la vie sous toutes ses facettes.

Avec innovation, dévouement et une grande joie, notre Maison des Jeunes travaille depuis près de 20 ans dans l'intérêt des jeunes et de la communauté. Un programme varié est proposé dans de différents domaines concernant le sport, la culture, la société et les loisirs.

Cette année encore, notre Maison des Jeunes propose des activités de vacances sympathiques et attractives pendant les mois d'été. Fin juin, les inscriptions battront leur plein.

Dans cette brochure, vous trouverez tous les détails sur les petits et grands déplacements, par exemple le city trip à Cologne, la visite de l'Eifelpark ou de la Forêt-Noire, la journée au bord du lac, les aventures dans le parc d'escalade, l'atelier graffiti et autres ateliers, ou d'autres expériences passionnantes avec le wakeboard, le canoë ou le parachutisme en salle... On ne peut dire que : Avis aux amateurs !

Un merci aux responsables et animateurs de la Maison des Jeunes.

En tant que jeune, il est important d'acquérir de nouvelles expériences et d'explorer le monde avec une énergie juvénile. En ce sens, nous souhaitons à tous les participants, des mois d'été agréables, créatifs et divertissants.

Le Bourgmestre :

Paul WEIMERSKIRCH

Les Échevins :

Carlo FEIEREISEN

Marc SPAUTZ

Rizo AGOVIC



AKTIVITÉITEN OP EE BLÉCK

ACTIVITÉS EN APERÇU

JUNI | JUIN

- 14. Informationsversammlung & Aschreiwung | Réunion d'information & inscription
- 15. Aschreiwung | Inscription
- 18. Aschreiwung | Inscription
- 19. Aschreiwung | Inscription
- 20. Aschreiwung | Inscription

JULI | JUILLET

- 17.-21. Citytrip Köln | Cologne (DE)
- 22. (& 25.) Keramik | Céramique
- 23. Eifelpark (DE)
- 24. Kloterpark | Parc d'escalade
- 25. (& 22.) Keramik | Céramique
- 26. En Dag um Séi
- 27. Luxfly (Indoor Skydive)
- 28. Train 1900



AUGUST | AOÛT

- 19.-23. Schwarzwald (DE)
- 24. Open-Air Kino
- 25.-27. Graffiti
- 28. En Dag zu Réimech
- 29.-30. Serigraphie
- 31. MTB

SEPTEMBER | SEPTEMBRE

- 01.-03. Citytrip Bréissel
- 04. Europapark
- 05. Erlebnisbad | Parc aquatique (DE)
- 06. Kanu | Canoë
- 07. Wakeboard
- 09.-11. Plage (BE)
- 13. Pasta Workshop
- 20. Ofschlossfeier | Fête de fin de vacances d'été





INFORMATIUNSVERSAMMLUNG | RÉUNION D'INFORMATION



FLICHT | OBLIGATOIRE



JUGENDHAUS | MAISON DES JEUNES



14.06 | 18.00

Dës Versammlung ass **obligatoresch fir dech an deng Elteren**, wann s du un de Summeraktivitéite mat **Iwwernuechtung** wëlls deelhuefen. Se ass awer och ganz interessant fir déi aner Aktivitéiten an erméiglecht de Participanten hiert Material schonn am Virfeld ze preparéieren. Natierlech ginn et hei och Infoen iwwert den Oflaf vun de jeeweilegen Aktivitéiten a Projeten an der Summervakanz.

No der Versammlung kanns du dech och direkt fir d'Aktivitéiten aschreiwen.

Pour ceux qui souhaitent participer aux activités de vacances d'été avec **nuitée**, la participation à la réunion d'information est **obligatoire pour le jeune et ses parents**. Ici, toutes les informations nécessaires au bon déroulement des différentes activités (avec et sans nuitée) seront transmises aux participants. La réunion permettra aussi aux jeunes de se préparer au préalable à l'aventure.

Les inscriptions pourront se faire sur place directement après la réunion.

ASCHREIWUNGEN | INSCRIPTIONS

Fir dech anzeschreiwen, komm mat dengem Elteren op d'Infoversammlung oder ee vu folgenden Datumer an den Aschreibbüro an d'Jugendhaus:

Pour t'inscrire, passe avec tes parents à la séance d'info ou à l'une des dates suivantes à la Maison des Jeunes :

15.06 : 13h00-14h00

17h00-19h00

18.06 : 16h00-19h00

19.06 : 10h00-13h00

17h00-20h00

20.06 : 09h00-13h00

Dee Moment kriss du dann all d'Infoe punkto Auerzäiten, Treffpunkt a Material-Lëscht. D'Participatioun muss och sur Place bezuelt ginn.

A ce moment, on te communiquera toutes les infos concernant les heures et points de départ/rencontre et la liste de matériel. La participation est également à payer sur place.





CITYTRIP KÖLN | COLOGNE (DE)

45€



SARAH



17.-21.07



Mir entdecke Köln an Ëmgéigend. Schöckelasmusée, Dombesteigung, Visitt vum Stadium, Harry Potter Ausstellung, de genaue Programm dærfes du matbestëmmen.

Nous partons à la découverte de Cologne et de ses environs. Musée du chocolat, montée du Dom, visite du stade, exposition Harry Potter, ... tu pourras participer à la programmation de notre séjour.

KERAMIK | CÉRAMIQUE

10€



SARAH



22.07 + 25.07

E Keramik-Workshop an 2 Deeler: Den 1. Dag töpfert jidderee säin eegent Konschtwierk an den 2. Dag kanns du deng Keramikkonscht no denge Wënsch umolen.

Un atelier céramique en 2 parties : La 1re journée, tu auras la possibilité de former ta propre pièce. La 2e journée sera consacrée à peindre ton objet à ton goût.

EIFELPARK

10€

👤 JANINE



23.07

Mir verbréngen en Dag am Eifelpark zu Gondorf Däitschland. Spaass an Action stinn um Programm.

Nous passons une journée au Eifelpark à Gondorf (Allemagne). Une journée qui sera remplie de plaisir et d'action.



KLOTERPARK | PARC D'ESCALADE

10€

👤 SARAH



24.07

D'Jugendhaus proposéiert dir en Nomët-
teg voller Action, Spaass an Adrenalin
am Kloterpark. Hei kanns du déi ver-
schidde Kloterweeër ausprobéieren an
iwwert deng eege Limitte sprangen.

La Maison des Jeunes te propose un
après-midi rempli de sensations fortes
au parc d'escalade. Tu pourras essayer
les différentes voies et difficultés d'es-
calade et dépasser tes limites.

© www.eifelpark.de





EN DAG UM SÉI

10€



PATRICK



26.07

Zesumme verbréngen an erliewe mir e flotten Dag um Séi mat Picknick, Schwammen an anere Waasseraktivitéiten.

Nous partons un jour au lac avec au programme : pique-nique, baignades et jeux aquatiques.



LUXFLY (INDOOR SKYDIVE)

5€



FILIPE



27.07

Wann s du Amateur vun Adrenalin bass, dann ass de fräie Fall Simulator genau dat Richtegt fir dech.

Si tu es amateur de sensations fortes, participe avec nous à cette activité remplie d'adrénaline. Ici, tu pourras pratiquer le vol en simulateur de chute libre.



TRAIN 1900

PAULA 28.07

10€



Loscht op eng flott Rees duerch d'Zäit?

Den Train 1900 ass en touristeschen Zuch tëscht Péiteng an dem Fond-de-Gras.

E fiert op der Miniärsligne, déi fréier dozou gedéngt huet Eisemineral ze transportéieren.

Eng onvergiesslech Zäitrees mat enger Dampflock. Um Fond-de-Gras erwaart eis e richtege Musée ënner fräiem Himmel. Speziell um Dag vun den "ale Karosserien" stelle Kollektioneuren al Autoe vu virun 1970 vir.

Envie de voyager dans le temps ?

Le Train 1900 est un train touristique situé entre Pétange et le Fond-de-Gras.

Il emprunte l'ancienne « Ligne des Minières » qui servait au transport du minerai de fer...

Un vrai musée à ciel ouvert et une collection de vieilles carrosseries vous attendent. Une expérience inoubliable qui te fera voyager dans le temps, au rythme des coups de sifflet et des secousses.





SCHWARZWALD (DE)

50€



JANINE



19.-23.08

Mir fuere fir 5 Deeg an de Schwarzwald an Däitschland fir an der Natur sportlech Aktivitéiten zesummen z'erliewen. Beim Wandern entdecke mir d'Biosphär vum Feldberg an d'Waasser bitt eis déi néideg Erfräschung. D'Iwwernuechtung ass op engem Camping ënnert fräiem Himmel respektiv a Refugen.

Nous partons en Forêt Noire (Allemagne) pour pratiquer des sports « nature ». En trekking, nous découvrons la nature du Feldberg. Les fleuves et les lacs nous procureront peut-être un rafraîchissement. L'hébergement se fera sous forme de camping en dessous des étoiles, respectivement dans des refuges.

OPEN-AIR KINO

GRATIS
GRATUIT



FILIPE



24.08

De 24. August ass Open-Air Kino bei eis an der Gemeng. Wann s du Loscht hues op Popcorn an e Film ënner fräiem Himmel, dann ass dës Aktivitéit dat Richtegt fir dech.

Le 24 août un cinéma en plein air aura lieu dans notre commune. Si t'as envie de popcorn et d'un film sous les étoiles, cette activité est faite pour toi.



GRAFFITI

30€

 FILIPE  25.-27.08

Mir proposéieren dir e Graffiti Projet zesumme mat der Gemeng.

Dat Ganzt fënnt zu Schëffleng statt an ass op e puer Deeg opgedeelt fir datt s du bei all den Etappen, vun der Konzeption vun den Iddie bis zur Realisatioun op der Mauer, kanns dobäi sinn.

Nous te proposons de participer à un projet Graffiti en collaboration avec la commune.

Le projet se déroulera à Schifflange même et sera réparti sur plusieurs jours afin que tu puisses participer à toutes les étapes, de la conception des idées à la mise en place sur le mur.

EN DAG ZU RÉIMECH

10€

 PATRICK  28.08



E Picknick mat Vue op d'Musel, e Spad-séiergang laanscht de Floss, Glacen iessen a Mini-Golf spillen. Dëst gëtt e relaxen Dag fir d'Stad Réimech z'entdecken.

Un pique-nique avec vue sur la Moselle, une promenade au bord de l'eau, savourer des glaces et faire une partie de mini-golf, c'est parti pour une journée relaxante à la découverte de la Ville de Remich.





SERIGRAPHIE



FILIPE



29.-30.08

20€



Entdeck Serigraphie op Pabeier an op Textil. Entwéckel deng eege Motiver an transferéier se op Pabeier/Textil.

Pendant cette journée, nous te proposons de découvrir la sérigraphie sur papier ainsi que sur textile. Au long de la journée tu pourras développer tes motifs et les transférer sur du papier et sur tes vêtements !



MTB

10€



PATRICK



31.08

Mam Mountainbike gi mir op Vëlo-Trailen de Minett entdecken. Ënnerwee picknicken mir a verbrénge sou e sportlechen Dag am Bësch.

En VTT nous partons à la découverte des trails dans les forêts de la minette. Avec un pique-nique nous passons une journée sportive en forêt.

CITYTRIP BRÉISSEL

30€

 FILIPE  01.-03.09

Mir verbrénge e puer Deeg zu Bréissel, entdecken d'Stad an hir flott Muséeën an natierlech och Spezialitéite wéi Fritten a belsche Schockela.

Pendant ce séjour, nous t'invitons à visiter la ville de Bruxelles ainsi que certains de ses nombreux musées. Le tout ceci sans oublier de goûter aux frites et aux chocolats belges.

EUROPAPARK

 SARAH
 04.09

10€



Mir verbrénge e ganzen Dag am Europapark. Fréi moies geet et mam Reesbus dohin a mir bleiwen do bis de Park seng Dieren zoumécht.

Nous allons passer une journée au parc d'attractions « Europapark ». Nous partons de Schifflange très tôt le matin en bus et resterons au parc jusqu'à la fermeture des portes pour en profiter au maximum.





ERLEBNISBAD | PARC AQUATIQUE (DE)

10€



PATRICK



05.09



D'Erlebnisbad erméiglecht de Jonken en Dag ze hunn, wou si Spaass hunn, sech kënnen austoben op de Rutschbahnen a Wildwasser Bahnen, mee awer och nach een erhuelsamen a gemittlechen Dag am Waasser ze verbréngen.



Fir dës Aktivitéit muss du schwamme kënnen.

Un bateau de pirates, des toboggans impressionnants et variés avec ou sans bouée, un canal à courant ou encore un monde sous-marin avec son propre récif attendent les adeptes du sport aquatique. Des moments relaxants sont également au programme et permettront aux participants de se détendre.



Il faut savoir nager pour participer à cette activité.

KANU | CANOË

10€

 JANINE

 06.09

Mir erliewen e flotten Dag um Waasser beim Kanufueren.



Fir dës Aktivitéit muss du schwamme kënnen.

Nous allons passer une journée sur l'eau en canoë.



Il faut savoir nager pour participer à cette activité.

WAKEBOARD

5€

 FILIPE

 07.09

Wëlls du eppes Neies probéieren? Da maach mat bei eiser Wakeboard Aktivitéit. Hei kanns du dech sou richtig auspoweren. D'Aktivitéit gëtt vu Profien encadréiert fir datt och d'Sécherheet garantéiert ass.



Fir dës Aktivitéit muss du schwamme kënnen.

Si tu es amateur de nouvelles expériences nous t'invitons à participer à l'activité « Wakeboard ». Pendant cette après-midi, tu auras la possibilité de te défouler dans l'eau. Cette activité sera encadrée par des professionnels et des éducateurs pour assurer la sécurité de chaque participant.



Il faut savoir nager pour participer à cette activité.





PLAGE (BE)

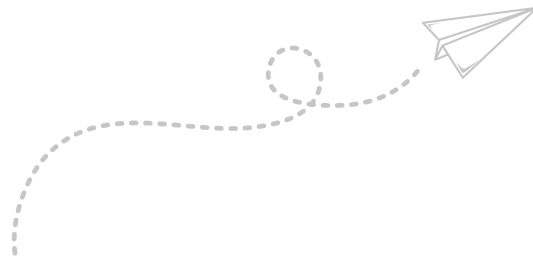
30€

 PATRICK

 09.-11.09

Zesumme fuere mir op d'Belsch Plage fir eng sonneg Zäit um Strand a beim Waasser ze verbréngen an z'erliewen.

Ensemble nous partons à la plage belge pour pratiquer différentes activités et passer un bon moment ensoleillé.



PASTA WORKSHOP

 FILIPE  13.09

5€



Wëllkomm op eisem Workshop vun hausgemaache Nuddelen! Mir léiere wéi mer selwer Nuddele vun A bis Z kachen, lecker Zosse maachen a mir schaffen un der Presentatioun vun eise Platen. Dëst a Preparatioun op eis Ofschlossfeier bei där jiddereen eis Kreatiounen ze schmaache kritt.

Looss eis d'Pasta de la Mama kachen.

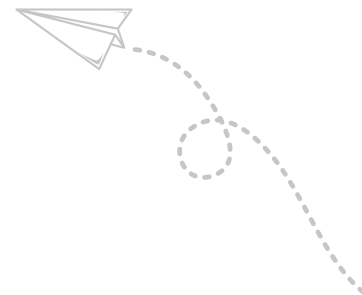
Bienvenue à notre atelier de pâtes faites maison ! On va apprendre à cuisiner des pâtes de A à Z, à concocter des sauces savoureuses et à présenter nos plats comme des pros. Cela en préparation pour le dîner de fin des vacances d'été où tout le monde pourra goûter à nos créations.

Let's get cooking la pasta de la mama.





OFSCHLOSSFEIER | RENCONTRE DE FIN DE VACANCES D'ÉTÉ



 **20.09 | 19.00**

 **JUGENDHAUS | MAISON DES JEUNES**

D'Ofschlossfeier markéiert d'Enn vun de Summeraktivitéiten. Hei sinn d'Participanten an hir Elteren, esou ewéi d'Animateuren an d'Mataarbechter aus dem Jugendhaus häerzlech wëllkomm Deel ze huelen. Fir Gedrénks an lesse suergen déi Jonk am Kader vun eiser Kachaktivitéit. Mir loosse de Summer unhand vu Fotoe Revue passéieren a kënnen deenen aneren erzielen, wat mir alles erlieft hunn.

À la fin des activités, nous souhaitons inviter tous les participants ainsi que leurs parents, animateurs et éducateurs à passer une dernière soirée ensemble pour partager les bons moments des activités de l'été autour d'un petit festin organisé par les jeunes.



KONTAKTER | CONTACTS

Wann Dir weider Informatiounen braucht oder Froen hutt, da kënn Dir beim jeeweilege Responsabel vun den Aktivitéiten nofroen oder iwwert folgend Email:

info@schefflenger-jugendhaus.lu

Pour plus d'informations ou en cas de questions, n'hésitez pas à contacter le responsable de l'activité ou utilisez l'adresse email suivante :

info@schefflenger-jugendhaus.lu

SCHËFFLENGER JUGENDHAUS | MAISON DES JEUNES DE SCHIFFLANGE

 **SARAH COLIGNON**

 sarah.colignon@schefflenger-jugendhaus.lu

 **PATRICK DE OLIVEIRA**

 patrick.deoliveira@youth.lu

 **FILIPPE RODRIGUES**

 filipe.rodrigues@schefflenger-jugendhaus.lu

 **JANINE SMITH**

 jsmith@youth.lu

 **PAULA VIEIRA DE SOUSA**

 paula.vieiradesousa@schefflenger-jugendhaus.lu





ÄR EKIPPE VUM JUGENDHAUS SCHÖFFLENG
L'EQUIPE DE LA MAISON DES JEUNES DE SCHIFFLANGE



NACH NÄISCHT FONNT? | ENCORE RIEN TROUVÉ ?

D'Jugendhaier aus den Nopeschgemengen organiséieren och Aktivitéite fir déi s du dech kanns umellen.

Les Maisons des Jeunes des communes avoisinantes organisent également des activités auxquelles tu peux t'inscrire.

ESCH – Service Jeunesse Esch

☎ 27 54 55 30 / 621 349 867

✉ jeunes@villeesch.lu

f [service jeunesse esch/alzette](#)

📷 [service_jeunesse_esch](#)

ESCH – Maison des Jeunes

☎ 54 91 40 / 621 471 741

✉ joyce@crijesch.lu

f Escher Jugendhaus

KAYL-TETANGE – Maison des Jeunes

☎ 26 56 30 04 / 691 563 504

✉ kayl@pt.lu

f Jugentreff Käl/Téiteng

MONDERCANGE – Maison des Jeunes JUMO

☎ 55 05 74-560 / -561 / -562

✉ info@jumo.lu

f JUMO Jugend Monnerech

RUMELANGE – Maison des Jeunes

☎ 26 56 00 82

✉ jugendhaus.remeleng@youth.lu

f Jugendhaus Rëmeleng

📷 [jhremeleng](#)

📷 [jh_remeleng](#)





GEMENG
SCHÖFFLENG